

[Texte]

• 1100

• 1110

The Chairman: À l'ordre s'il vous plait. Could the other meetings please adjourn to elsewhere and we will get on with this meeting. Thank you. Alors, j'ai dit plus tôt ce matin que j'étais particulièrement heureux d'ouvrir ces audiences à Fredericton, dans la province du Nouveau-Brunswick. Je suis aussi heureux que le premier ministre du Nouveau-Brunswick et son gouvernement aient décidé de comparaître devant nous lors d'une séance publique. Jusqu'à maintenant, c'est la seule province qui a décidé de comparaître devant notre comité, devant le groupe de travail, publiquement. Les autres provinces que nous avons visitées, nous les avons rencontrées en privé. Jusqu'à maintenant, selon les indices que nous avons, la province du Nouveau-Brunswick serait la seule à comparaître devant nous publiquement. J'apprécie cela personnellement et je pense que je puis dire, au nom de tous les députés, que le groupe de travail apprécie cela également.

I am sorry, do you have a problem that we can help you with?

Hon. Richard Hatfield (Premier of the Province of New Brunswick): I was just wondering if the briefs had been handed out.

The Chairman: No, they have not.

Mr. Hatfield: All right. Since I am going to read it, I think it would be easier if they are handed out.

Le président: Alors, j'étais en train de dire que c'est la seule province qui ait décidé de comparaître devant nous. Je voulais exprimer la gratitude du comité, au premier ministre, pour cette situation. This is the fourth time at least, Mr. Premier, during my short political career—and as you know it has been short—that you have appeared before a parliamentary committee. You may have appeared more often. We appreciate this as Members of Parliament, because, as you know, some provincial governments are sensitive about appearing before a parliamentary committee at another level, but we appreciate your willingness to appear before parliamentary committees in Ottawa, or here, in Fredericton. Not because I do not know personally your ministers, but I would like you to introduce them to the group before you proceed to your brief.

I take it that you will summarize the brief and we can append it.

Mr. Hatfield: I will read it, Mr. Chairman.

The Chairman: You wish to read it all?

Mr. Hatfield: Yes.

The Chairman: All right.

Mr. Hatfield: You all have copies of it and we might as well go through it first as last.

The Chairman: All right. Before you introduce your ministers, Mr. Premier, I would like to introduce the members to you.

[Traduction]

Le président: Order please. Pourrait-on lever les autres séances, de manière à ce que nous puissions entamer la nôtre? Merci. I said earlier this morning that I was happy to open these meetings in Fredericton, New Brunswick. I am also happy that the New Brunswick Prime Minister and his government decided to come before us in an open meeting. New Brunswick is the only province who decided to appear in an open meeting in our Committee, our task force. As for other provinces that we visited, we met them privately. From what we know, up to now, New Brunswick would be the only province to appear publicly. Personally, I appreciated and I think I can say on behalf of all the members that the task force is of the same opinion.

Désolé, puis-je vous aider?

L'hon. Richard Hatfield (premier ministre de la province du Nouveau-Brunswick): Je me demandais si l'on avait fait distribuer le mémoire.

Le président: Non, pas encore.

M. Hatfield: Très bien. Étant donné que je vais vous le lire, peut-être vaudrait-il mieux le faire distribuer.

The Chairman: I was saying that it was the only province who decided to appear before us. I wanted to say to the Prime Minister how grateful the Committee is for that. Monsieur le premier ministre, c'est au moins la quatrième fois au cours de ma brève carrière politique—comme vous le savez, elle l'a vraiment été—que vous venez témoigner en comité parlementaire. Vous l'avez sans doute fait plus souvent. En tant que députés, nous vous en sommes reconnaissants, car, comme vous le savez, certains gouvernements provinciaux n'aiment pas beaucoup témoigner devant un comité parlementaire d'un autre palier, mais nous vous savons gré de bien vouloir témoigner à des comités parlementaires à Ottawa, ou encore ici même, à Fredericton. Je connais personnellement vos ministres, mais j'aimerais que vous les présentiez au groupe avant de passer à la lecture du mémoire.

Je suppose que vous nous le résumerez, et que nous pourrions l'annexer.

M. Hatfield: Monsieur le président, je vais vous le lire.

Le président: Comptez-vous le lire intégralement?

M. Hatfield: Oui.

Le président: Très bien.

M. Hatfield: Vous en avez tous reçu un exemplaire, et nous pourrions tout aussi bien commencer ou terminer avec cela.

Le président: Très bien. Monsieur le premier ministre, avant que vous nous présentiez les ministres qui vous accompagnent, j'aimerais vous présenter les députés ici présents.